

aZmf၎ a&Sawlyk*Jynlu&smwlrSplojif
at;aonlwm

pmwrf tuof

ppmwrfwef aZmf၎ a&Sawlyk*Jynlu&smwlrSplojif pho&omtzhsmu& ohwoeyk
avlmwifjxmygon/ aZmf၎ twkylv&tuof? pho&ojifoabn? aZmf၎ a&Sawlyk
y*Jynlu&smwlrSplojifsmu& ohwoeyk avlmwifjxmygon/ pho&om
tzhsmrS xljcm&om&op&eti? avmuobnDESh b0taw& tjirsm\eu&llfrlu&
c&mem;vnE&ll&e&n&G jyon/

aont&upum;v&trsm/ / uAsn? pum;v& or&ll? twkylv& aon&n

ed get

ae&poES ft r0 wjzn&jzn&w&wub&jymi&v&v&su&ll&om bmonpum;tw&frS a&; [ef
avlmwif bmonpum;pn&ur&trsm;ph&trsm;u& aon&n&c&azmub&laomen& wpr&ljzpb&n&
pho&ojifon& ta&;ygaomen&wpr&ljzpb&n/ x&ll&ta&;ygaom pho&ojif&tzhsm;on&
wpr&ljzpb&om xljcm;op&v&e&ly&D pmzwb&N p&v&t&m&ll& zrfpm;E&ll&bn&h tzh&umi&
rsm;jzpb&yon/ q&maZmf၎ a&Sawlyk*Jynlu&smwlrSplojif bmonpum;pn&ur&tu&on&n&fy&D
o&ll&e&ll&ompmq&ll&c&ll&tr&Splojif&n&trsm;jzi&h&pv&Di±z&G f&pv&lu&q&ef&op&pb&n a&;z&ll&xm;
on&lu&w&lygon/ x&ll&umi&q&maZmf၎ a&Sawlyk*Jynlu&smwlrSplojif t&av&lm&ch&tjzpf
a&&f&cs, jyd&pho&ojif&n&t&q&i&rsm;jzi&hw&pf&q&i&D&ohwoeyk&avlmwifjxmygon/

1/ aZmf၎ twkylv&tuof

aZmf၎ trn&i&fr&n O&po&ef [efzpb&n/ 1907c&E&pf {jy&v(12)&u&ab&om&ll&mae&v&w&f
tz0&ba, m tr&e' :p&e&n&e&v&lr&S&sm&y&tr&ll&v&f z&n&jri&jy&ar&f&csi(9) a, mu&fteuf t&ll&u&D&q&ll&om;O&D
jzpb&n/ 1912ck rS 1919ck xd& sm&y&tr&ll&e&ll&e&ll&u&ausn&i&? x&ll&em&uf&ref&mausn&i& x&ll&em&uf
zsm&y&tr&ll& t*lv&y&f&jref&mt&ph& t&xu&lv&e&fausn&i&w&lv&f&yn&mo&i&, c&ll&bn/

1925-26 c&E&pf&w&f &ef&ule&lv&u&o&ll&v&ll&w&u&h&&mu&ll&bn/ aemi&ft&cg&w&f y&x&q&ll&om
ac&w&pr&f&u&Asm&v&py&k&jzpb&mr&n&h q&maZmf၎ y&dv&mu&ly&e&f&u&Asm&u&ll a&&S&O&D&pb&n [ll&ma&ll&u&;r&ll
pm&ap&mi&w&f&az&n&fy&cb&n/ x&E&pf&tr&ny&i&f O&ypm&w&e&fa&t&mi&jri&jy&D jref&mp&mt&r&sv&ft&rsm;q&ll&e&
om' &at&mi&q&ll&&ll&bn/

1934c&E&pf&w&f &ef&ule&lv&u&o&ll&v&ll& r [m&O&Z&ll&oi&lv&e&f&om; (t*lv&y&f&pm&ay&E&Sh jref&mp&
pm&ay&E&pb&om&n) tjzpb&av&lm&cb&n/ 1936c&lv&w&f &ef&ule&lv&u&o&ll&v&ll& r [m&O&Z&ll&e&ll&u&ll&x&ljcm&pb&n

* a' gu&lv&w&f w&ll&u&fy&g&armu&?jref&mp&K&me? u&ll&f&w&ll&u&o&ll&v&ll&/

bmon&yEpr&jzi&&tbn/ 1936-38 cEsiw&f rEav;Oypmaumvyl jrefmpmenfjyq&m
tjzpftrbrfcbn/ 1940 cEsiw&f pmLunivuluf jvltm&&tbn/ 1941 cEsiw&f
txulvefjyq&mr a':apm&iESlvubxycbn/ 1942cEsi 'lvd ur&ppftw&f jrefm
tp&ynma&OeMUDXme 'lvd n&MLum&a&Oeftjzpcqm&i&uc&iif pmayES pmlunivulukmec
ulvnf, wmdof, hqmi&uc&tbn/

ppjy&acw&f 1946 cEsiw&f&eluleiwu&ol/pmlunivuluf tjzplwmdexrfjy& w&ijyk
jynfyk/v&awn&ESh a&f&amuy&unf&S&h&w&ft x&t&m&h& tjzpa&qmi&uc&tbn/ 1948
cEsiw&f 0P&us&x&i&b&lv&ly&f&&tbn/ 1951 cEsiw&f ynma&; av&lv&ma&; tz&Dif tjzpf
t*ive? tar&dlu&e? ru&ql&ES hu&ae' g&E&ll&h&sr&on& off&ra&mu&h&v&lv&mc&tbn/

1952ck&S1957ck&xdynma&Xme ausni&of&mpmt&lyj&lv&h&; (x&lv&v&lv&h&);n&MLum&a&Oef
tjzpa&qmi&uc&tbn/ 1959 cEsiw&f jrefm&E&ll&ibr&ll&faunf&&S&f 0u&lv&wm&Oex&rf&cbn/ 1961ck
arv&w&f *P&x&la&qmi&jrefmpmy&garmu&f&jzpf wmdex&rf&cbn/ x&E&pr&fy&if o&B&v&st&D
b&lv&ly&f&&tbn/ 1976 cEsiw&f E&ll&ibr&ll&fo&h&woe&0&pp&DXme t&MLu&h&y&f&w&ft&jzpf
a&qmi&uc&tbn/ 1979 cEsiw&f e&ilv&m [h&cp&f u&ES&ft&jcm&Ow&lv&h&sr&on bmonjyepmt&ly&z&i&h
bmonjyepmay&q&&tbn/ 1987 cEsiw&f b0w&u&ol/pmayw&lv&lu q&ma&Zn&f&S
a&S&acw&ly&f&U&Asr&sr&on&ES&h& t&jcm&u&Asr&sr&on&pm&t&ly&u&k&lv&h&0&cbn/ x&p&mt&ly&z&i&h tr&st&omp&may
(u&Asr&sr&on&q&&t&ly&gonf

q&ma&Zn&f&Sbnf pmaywmd&f&sr&on&x&rf&a&qmi&i&f 1990 jyn&E&pr&f& pul&wi&lbm&v(26)&uf
AR [fae? e&h&u&B;30en&D&v&C&e&f&ule&f&r&A [e&f&jr&E , ? u&ar&Z&v&rf? tr&sv&f (10-u)&e&t&f&w&f
u&f&v&f&cbn/

2/ p&h&of&ci&fo&abm

vlw&p&D&D&lv&f&u&h& f&yl&f&f& e&f&bub&ll&pma&;o&lv&N&pmr&sr&on&w&f xi&f&ra&oma&; [e&f&sr&
ay:v&C&p&f&h&ew&wb&n/ a&; [e&lv&p&j&z&pa&omb&om&pum&t&oly&ky&N& pn&f&ur&f&sr&on? pl&f&sr&on&ES&h
rn&bl a&of&n&b&h&a&om&t&of&sr&on&on&f& ru&E&sp&mo&ab&mj&z&pb&n/ ru&E&sp&mo&ab&n&ES&f&y&w&bu&f
f& q&ma&rm&i&f&f&i& ("E&j&Z&L)u a&; [e&f&yn&med&ge&f&w&f

ja&of&n&b&h&a&om&t&of&sr&on&on&f& y&h&f&f&of&sr&on&x&f&S a&f&ru&E&sp&mo&h&K&x&lv&fy&D
xi&f&ue&h&y:v&C&h&ew&w&ay&on/ aw&B&h&aw&lv&p&of&t&of&sr&on&ES&h& rw&lb&b&p&lv&f&f
ve&f&q&e&f&ay&gon/ a&f&ru&E&sp&mr&h& xi&f&ue&h&y:v&C&h&a&om&op&lv&f&ve&f&q&e&
a&a&om b&om&pum&t&of&E&f&sr&on&u& pm&z&w&b&N& p&lv&ft&m&M&u&h& q&h&q&mi&f
E&ll&bn&f&f&iob&n&O&y&if&jz&pb&n/}

[k&S&f&v&f&w&f&j&xy&my&gon/ b&om&pum&of&E&f&mv&f& pum&aj&yx&u&As&on&f& y&h&h
v&lv&y&f&f&bn/ [xi&f&a&om&lv&n&f u&As&n&z&en&f&pn&f&ur&f&t& to&p&ep? um&e&pep&ES&f&t&w&f

¹ ciferi(armi)"E&j&Z&L2011? pm-189/

pum;vhteuft "yñ, f uplvppbjzih &n&G tsuáy:v@p&ef a&;z@aomaLumi h uAsm
 \v@vryre, fy, f u@fajrmi favon/ oltw@f uAsmpmqhvbni pnr@f@pnfurf
 rsm;ulla@n@umpmqh t c@k@tjzph&;z@o@u@h@uon/

pmqhvbnf pum;v@pzeiv@&mw@f a@n@r@tjzph@o@j@i@jy@y@ a&;z@zeiv@avh
&@uon/ a@n@q@b@nhpum;v@h t "yñ, fu@jre@maOg[m&t b@meiv@f

ja@n@f@u@h&@ni@v@bn@q@e@u@i@bn@f [k@k@k@mygon/

*su@&@v@t@u³

[uAsmqh@mbompum;onf oabmwh@su@u@q@e@u@i@p@e@l@bnf w@f, @f
vr@v@p@e@l@bnf tx@ojzih o@h@h@p@o@bompum;Esh u@jym@jcm;em;onf
tc@l@bnf xi@&@ojri@v@G @paomteufu@i tc@l@bnf@o@sub@y@bn@aom
teufu@q@mi@bnf x@h&mw@v@bn@a@n@ we@h@t@al@umi@f@i@jzph@f⁴

[k@k@k@mygon/

Ou(b)pwm; t b@meiv@f

[p@e@f@r@i@wp@t@k@b;acs@f@u@bnf vr@v@bnf yi@vr@f@al@umi@f@r@x@u@b@h@onf⁵

[h@ "yñ, k@k@k@mygon/

a&; [e@f@h@&mt b@meiv@f

[bmoma' taqmuft O@ pmaypn@r@o@f@rsm;u@h@z@su@j@i@Esh y@v@e@b@h@j@i@f@w@jzph
onf⁶

[k@k@k@mygon/

aZn@Zn@t mi fu

ja@n@j@i@q@b@n@r@h@ bompum;ph@sm;Esh t@jcm;v@h&;t& ow@f@v@x@maom ph@sm?
avmuow@f@v@t@sup@h@sm;ulla@u@v@e@h@zmu@z@su@j@i@onf a@n@j@i@fy@i@jzph@ygonf⁷

[k@r@v@t@su@j@y@k@mygon/

ph@o@j@i@q@b@n@fu@h@q@m@rmi@c@i@f@i ("Ejzl)u -

[bompum; \pn@furf@rsm; ph@sm;u@h@o@n@t@z@mu@f o@h@n@t@n@jzph@bnf x@h
en@f@em@u@ph@o@j@i@f [h@:onf⁸

² jrefmpmt z@1999?340/

³ Geferry Leech

⁴ Leech, GN, 1969, 5.

⁵ Webster s New World Dictornary,1991,377.

⁶ Wales,Kaite,2001,103.

⁷ aZn@Zn@t mi @2016?285/

⁸ c@i@f@i(ar mi)"Ejzl?2011? 189/

[kəbəkmygon/

a' guivmaZnfx&f \ bmomaA' ES pmaypmaya&; [eynmrvfvuiv&f

lpmaya&; [eynm\wn0elwpt&krn rnbnft, Itqr&bnf rnbnft, Itq
r&f, onf [k burvubj uAsnq&mwppD \ bompum, onf rnf&o&naom
vuPmrsmyg&fjD rnbnft yll frsü aolnbnfulq&fzwpnf?}

[klygon/

pho:ci f¹⁰ rsn uhlvln&mv&f pumajyvllv&ftaw&enfjyD uAsnvlv&fjyD
rsnjm; pth aw&lavon/ xblzpbjci f rfn pumajya&; [elv&f pnfurfrsn wifusyfici
r&bl uAsna&; [elv&f zlx&pnfurfrsn wifusyfxmaomaLumi f zpbnf xblwifusy
xmaonlvnf wpzurf bompum; uhlvlnvyp&rt ohyk&lvpenf pnfurful aolnf
o&f&f&omaLumi hpumajyxu uAsnvlv&f rsnjy; pthaw&fjci f zpbnf

pho:ci f rsn uhlvln&mv&f-

- (1) pum; o pho:ci f?
- (2) pum; vhlzpbho:ci f?
- (3) aOg [m&pho:ci f?
- (4) Oguzlypho:ci f?
- (5) teuft "yln, pho:ci f?
- (6) ta&y bP hrepho:ci f?
- (7) pmyk ftw&f pho:ci f?
- (8) a' o d to l pho:ci f?
- (9) to l u pho:ci f?
- (10) or ll facwpho:ci f [f c j m; avln E ll lavon/

(1) pum; o pho:ci f?

pum; o pho:ci f qbnfrn Mulwibwfrsvfxmaom pum; wplvll uAsnz&enf
pnfurf ES h t D ic&fuzp&eftw&f pum; vhlzpbho:ci f wll uhlajymi f vjyD azsubh
jci f? xywll ho:ci f? un&elul&atmi f o&oljymi fo:ci f? pum; wplvll a' h emuAsnf
o&ol rsn ae&mvlv&f bho:ci f wlnf pmq& t c&f x jzpjyD o&f&f&of rS aolnbnlaom
pum; o pho:ci f rsn; jzpbnf

⁹ aZnfx&f(a' guivm) 2015/45/
¹⁰ deviation

(6) တာယုပရိယာဇနာနာမိတိ?

ပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။ တာယုပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။

ပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။ တာယုပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။

[ကဏ္ဍကမ္ပယဂ္ဂ]

(7) ပရိယာဇနာနာမိတိ?

ပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။ တာယုပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။

ပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။ တာယုပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။

[ကရေဒါနကမ္ပယဂ္ဂ]

(8) အာဝတတပရိယာဇနာနာမိတိ?

အာဝတတပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။ တာယုပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။

အာဝတတပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။ တာယုပရိယာဇနာနာမိတိ ဟူ၍ နာမိတိ ဟု ခေါ်ဝေါ်ခြင်း ဖြစ်သည်။

[ကဏ္ဍကမ္ပယဂ္ဂ]

¹³ , if? 199/
¹⁴ ငါးကပ်(အာမိ) "Ejzl? 2011200/
¹⁵ , if? 201/

a'od tophlojicirsmwof pumtquftpyft& pma&obqvlbnh teuf
t"yih, lull azmfxlvavlvnEijyD a'od tohrsm xnbofa&zkmrbnf wprft
wplbmom xljcmqefopaeonulhavlmaw&Eijavonf

(9) toluhlojicif?

toluhlojicirsmull avlvnm&mwof pma&olwbnf ylt&ft"yih, f ouh&muap
onh tohrsmrS phofjzpaomAespumrsm? oa&mpmrsnull NumnyblyD pmzwol
&ijyhzG jzpatmifa&zljcifrftjzpbonf q&marmifcifi("Ejzl)u-

lppb? Oya' on? v, f, mo? u&fyawm&ponjzihvlyf estvluu&om toluG
rsm? pm? tajymo? tvlyt&ob? Aespumtolponjzih qubG f ritvlu
u&om tolu&umrsmull pmqllc&kt& wri&xnbh&cijzih pm\ tmebif
xufru&tmi fzelv&v&luonf)¹⁶

[humutsutjyxmygonf

(10) oril facwphlojicif?

acwlvmtav&uf bmompumrsm onf ajymi{v&v&su&lyD , ch&cwbf aOg[n&
rsmESh*Epi&haOg[n&w& teuft"yih, luyjmr&lvwbnf , ch&cwfa&om&omDwr
pum&ajrsmES luAsm&lv&f , ch&cwftolpumvhr [lv&om a&S&acw&pumvhrsm o&E&f
av&lvwbnf oril facwif Oguzlyp&nfurfup&hojyD Ogustw&f rSy&lv&lu& tohtw&f
r [lv&b]phlojicifESfywbuif q&marmifcifi("Ejzl)u-

lwp&cwfr&vp&cwbf ajymi{v&v&monhbmompum\ obmDull t n&h&jy&ol a&SoH
ES&cwbf&ull tw&vl [k&sv, lum tpOft vmtjzpf oljicirsmvnr&bnf a&SoH
pumrsmull , ch&cwlv&wriblum toufyeb&fjicifr&vn&f&bjzih a&S
tpOftvm tjzpb&ijcivm? wri&ftoufyeb&fjicivm&q&bn&ull ae&mw&lr&h
c&cmz&lv&G lyg)¹⁷

[k&Sfjyxmygonf

polzihphlojicif&t&hrsm onf a& [elynmavlvnrw&f ylt&ft ohrsmull aofnfyD
a&lr&su&E&fpmoll xixi&f&f&ay:v&f&tmi fylaom tz&hrsmjzpfyD v&fyqefop&fESftwl
pmzwly&bw&lu&lp&vDi&fmrjzpay:apaom tz&h&umi f rsmjzpayonf

¹⁶ cifi(armi)"Ejzl? 2011202/

¹⁷ , if/ 204/

3/ aZm* S a&S acwlyk jynfu Asms; r p h o j c i f ?

q&maZm* S a&S acwlyk jynfu Asms; w b i p h o o m t z l s ; j z i h u A s m u l / y q e f M u , f a t m i E S h u A s m c p m ; r p e f ; & n j r i a t m i f z e l w a & ; z l x m ; o n f u l l a v h v m a w & & a y o n f

3?1/ pum; o p h o j c i f ?

pum; v h w p v h u l o h o p o r S a o e n b l a o m p u m ; o p h o j c i f w e f -

(u) to h z m u i o h c i f ? (c) t o k y l w h i o h c i f ? (*) u m & e l u l a t m i f o & o h a j y m i f o h c i f ? (C) p u m ; v h \ A n f o h o & o h s ; u h a & a e m u h e & m v l s i o h c i f [f a v h v n E h h y o n f

q&maZm* S a & S a c w l y k j y n f u A s m v l s t o h z m u i o h a o m p u m ; o p h o j c i f t z l r s ; u h a v h v n & m v e f p m q l b n p u m ; v h \ t p o h t v , b h t q h o h v l u h v l t y b v h a z s m u b h a v & b n f u l a w & o n f t p o h z m u h o m t o h r s ; u h j o m ; \ a r w a z r f y D v j u A s m v e f

] t z r f u m ? u e p p b o m ; [R o m ; a w m f u k m ? o h u s m u p m u ? v e f p & n r s ; ? o b k m ; E S h (p m - 2 9 3)

[k n f a u m i f ; a & T M U D r S q l a w m i f o j u A s m v e f

] o n f c s o m ; v s u k m & o n f b p v h l u n v i e a u m i f & m j r i a t m i e a & p i & k y l v e t m & j y l p & m e t y E S f v m \ / (p m 3 0 3)

[k n f a u m i f ; p m q l b n f & m z u k n & f u l] u k m) E S j u k m &) [k t p o j R m Z] u l l a z s m u i a o e n f o h x m a y o n f] & m z u k m) q l b n h t c e l t n m p u m ; v h r s t p o h z m u l u m c p p E h t o e j z i h u m & e f , h & ; z l r b n f r b E S f o m ; o r D w l \ c p m ; c s u f c p a r w a o a b m u l y l h y : v e f a p j y D p u m ; v h a y s h a y s m i f [e l u h w & o n f

q&maZm* S b n f] t y , & w e m b & m ; r s t p & m j u A s m v e f

] n d p q i f ? r i f u x y r i k l v m j y e \ a r m i E E p y g ? u e p p b o m ; E S h o u f x m y , M u i e & w e n c i l w] [k n f a u m i f (p m - 2 8 3)

] t y , & w e m o n ? o p a r w a e o u f g t y E S f ? u e p p r i f \ ? w u l q i f b 0 ?

o w e i ? u m v e m * w e l & S f r i f j r w l i } [k n f a u m i f (p m - 2 8 3)

] u e p p r i f (M u D) o l b w e t p & m & x l b w e (p m - 2 8 6)

[k n f a u m i f o h x m o n f] u e p p b o m ; [h y g h y g ; y g o r & h u s o h o u b l] u e p p r i f) E S h] u e p p r i f (M u D) [k a j y m i f v j y D p n f v h n h G v r u l l & j y l e E S h u m & e h n G v a p & e f p h o e j z i b h e f x m a y o n f p m q l b n j o m ; \ a r w a z r f y D v j u A s m v e f

] p p b o m ; r i f (M u D) x d e e f p e p e E p l q , & p v e l e w f x h t u i ? t h i r i w e e (p m - 2 9 3)

[luseppbom;ri (Nubul)ppbom;ri (Nubul) [kt pol]usejullazsmuf uAsmpvufjzih a&;zlxm;myd
pmqbl pvuf;faumi (yulwE) favon/

q&maZn* dn]a&pn(cLuyawm) uAsmw6f

]usi (ypjr? aqmi lwl (yES) E66 lqNUR a&pn(cL)?ES h (pm-260)

]ollyguw? aqmi lwl (yG)? x]ubvll qefovllvn) (pm-261)

[lvefaqmi lwl (yLul)aqmi lwl (y) [l t pol]lvejullazsmuf a&hemuf' n&tmi fpho6jzih
o]Eef;xmon/

pmqblbnf tpolazsmuf aoln&;zlxmw6f

]a&mi (ule00? apscv [R a&mi (Nul0, Nul]ri cL\?) (pm-261)

[l q&maZn* dn] t00ul]00) [kt pol]t) ullazsmuf aoln&lxm;myd a&mi f&elypnf
rsm; &heonulvnf yllhy:v66pygon/ xlyif

]cstf60, m? ajra [mulyg\?cstfjrcL? acgi (cLulN) (pm-284)

[pmqblbnf tcsul]cstf [kt pol]t) ullazsmuf y' n&tmi lvnfaumi f

]jzpp0fqupy? od w&vmi fawn? xlylv&zn) (pm-278)

[q&maZn* dn] t wlylvul]xlylv) [kt pol]t) ullazsmuf vnfauumi f tpolhsm; azsmufjy
pum;vln&;zlxm;mygon/

pmqblbnf yefwamul]]wam] [lyef) [homtppum;vlnsm;ul] azsmufjypho6jzih
a&;zlxm;mygon/

] yllwn&NunbNunb warn&Ei& wllv, lvn) (pm-278)

]uElv&unb u? warn&o;u] (pm-296)

]Numaun]mau? warn&o;u] [lllqkmon/ (pm-296)

pmqblbn]refnt Elynmvu&mwul] cpcipolvziNunlvwvoubll t&n&mul
tao;pvf 1/2riiwwb]zpayon/ y' oabmt& wplv]zkv? wplv]znjy? yefwam]N
t Elynmvu&mul] cpcilui&mpolvzih a0g [m&trnf wptcll]jynrac:bl wpluf
jzw&ac:jy? t Eplv]vu&moabmul] yllhy:v66pygon/ pmqblbnf tpolazsmu&mw6f

]umven* w? &S f i]jrwu) (pm-286)

]a0, sm0p8 jyl&0p0? wpaellvnfu) (pm-329)

]csp0rji ? obr0wll o]o]ausyef) (pm-350)

]r&enfvll rsuenfvll [R qlclst? qlawmi fao;\) (pm-341)

[blEef;xmygon/ q&maZn* dn]]ten* wul]m* w?]to]o]ul]b]o]o]?]trsu

en{vluhsuén{v} }[kt polhs;uhszmfyð a&;zlxmygon/ tohnhv ap&eSf h
a&hemuf tohsbmjyð &vqk&vG fu&eftw&fpho&zi h&;zlxmygon/

pmqbnjra [nfo"m\arwA)uAsnwGf
] nbbpqif?ri{vn{tm;u& igvn{uS\} (pm-376)

[kt m;u&u]u&[kt po]tm;uhszmfyð ohebfxmygon/ jvnf} E&ckxyfxmonh
tw&foabmw hðjzpfyð oabmsonhteuft "yðh, faumuf, &Eh&ayon/

pmqbnftv, bhszmu&omt ohs;zi hvnfao&zn&;zlxmygon/
]rNm&x&hemuf &Sfygarmubn? aygu&mr?y&kt&svnh
ohvtw&f?c&dyif0, ð (pm-356)

[h&;zlxmygon/pmqbn]&Sf obmygarmu]u&]&Sfygarmu}[li tv, pum;v&ð'bm]u&
azsmufya&;zlxmygon/ q&maZnf'ðbnf uAsnwGfvd&sbabmxuft o&f q&f&rbabm
ultav;ay;zbqjyð]ygarmu]qbn&og[n&u&ll txljy&um orl&f&mZof &[efwpfy&u&ll
tody;wify a&;zlxmygon/

q&maZnf'ðbnf r&f&ref&ri{u&ll]r&f&rrif}[ktv, pum;v&ð]re]u&hszmfyð phog
a&;zlxmygon/

]r&f&rrif;tp? avmi{pnblu? aygu&mr taw&ct&lluygð (pm-276)

[h&hemuf' u&v&f&t&ðtmi{jz&vfyð w&ð&ðbnf&abmygatmi fa&;zlxmygon/
pmqbn]vu&fy&v&uef b&m;&ð&ct&ll)uAsnwGf

]ub&v&Sfuolubv?tr&ct&ray;a0u? om'E&armac:csi&v&ð (pm-332)

[k]om'kt&E&arm) u&ll]om'kt&E&arm)[ktv, bh]t)u&hszmfyð tohntn&n&v&fz&patmi
ohebf&a&;zlxmygon/ o'gvuh&ESftw&fvuh& p&G p&lygatmi h&;zlxmonu&ll aw&ð
Eh&avon/

q&maZnf'ðbnf tq&h&hszmu&omt ohs;zi hvnf a&;zlxmygon/
]y&kt&ti&f&y? t&ð'lv&ð? v&lyqypom} (pm-289)

]rsm;pa&Oae? Munh&av [& apw&ð [V? qy' u&ll (pm-313)

]p&v&h&pp&n? tedmu&ll tmre&ausni{tr?jri&ly&kt&ð} (pm-341)

[pmqbnf]t&ð' éw&ð]u&ll t&ð'lv&ð } [li]e]tq&h&hszmu&ll vn&faumi& a0ae, su&ll
]a0ae }[kt q&h&oh], ðu&ll azsmuf vn&faumi&? tedm&ll]tedm] [kt q&h&oh]½] azsmuf
vn&faumi& pho&ð&zi h&;zlxmygon/

pmqbnf pum;vH\Asnfob&olrsm;uH a&Bemua&mvV\$ bHyD ao&ntfzih
vnfa&;zDygon/ pum;vHrsm;uHa&Bemua&majymi fyyD pum;vHbabmrd oHci fjp
onf

3?2/ pum;vHzypho fci f?

pum;vHzypho fci f w(u) pum;vH t p v f t y H f r s m ; u H a 1/2 B e m u a e & m a j y m i f c i f ?
(c) pum;vHwpvH uH EpyH f c p p c i f w L u w E H a v o n f q & m a Z n f S \ a & S a c w y k H y n f
u A s r s m ; w G f x e n f E p r s v H t o H y l a & ; z k m o n u H a v l m a w & e o n f p u m ; v H
t p v f t y H f r s m ; u H a & B e m u a e & m a j y m i f j y D p h o a & ; z f c i f w G f p m z w b l w H p v D i p m ; r l
j z p a t m i f a & ; z k m o n f

pmqbnf usepbom \ ylyh; u w) u A s m w G f

] & p l u m p k v s m ? a y ; x d f j r m ; r n f E p y g ; p H S w h j r ; v S (pm-276)

[p h o a & ; z k m y g o n f] p k v s m & p l u m j u] & p l u m p k v s m ; [k v n f a u m i f ?] x d f j r m a y ; r n f
u l a y ; x d f j r m ; r n f [k v n f a u m i f ? 4?3?2 u n e f u l u a t m i f y ' , h & ; z k m y g o n f u A s m
p m q b n f p u m ; o f j y i f t a e t x m ; t & a j y m i ; v b H E e f r r h t o p f t q e f j z p j y D a v ; e u r l
o a b m a q m i b o n u H w & y g o n f

] a c w i b a & ? a t m u f t a H u 0 , f (pm-271)

] o a & a c w a) u H] a c w i b a &) [k v n f a u m i f ?

] y a w b [? e & r i f z s m ? o m a j r ; r s m ; w G } (pm-359)

] o [y a w h) u H] y a w b [} [k v n f a u m i f ?

] r o a b ; ' P ? & e f m e t y b o f f (pm-285)

] a b ; r o) u H] r o a b ; } [k v n f a u m i f ?

] a c v b l u H a p m v ; r m e a H u m i h (pm-281)

] o l u h c v) u H] a c v b l u [k v n f a u m i f ? p u m ; v H t p v f t y H f r s m ; u H a & B e m u a e & m
a j y m i f a & ; z k m y g o n f

pmqbnf pum;vHwpvH uH EpyH f c p p j y D p h o e j z i l v n f a & ; z k m o n f
pum;vHwpvH uH & v z w & v G l u a p e f t w u f u n e f t o l w E S h u l u n a p e f E p y H f c G
o H c i f j z p o n f q & m a Z n f S b n] & S f b m y g a r m u E S l u A v H t e j u A s m w G f

] x H ' o r S t m & S i f r ? u A v H e m r H r i f (N u) c e } (pm-354)

] r i f (N u) e m r H u A v H t e j u H] u A v H e m r H r i f (N u) c e }

[h o e n a & ; z k m o n f r u A s m q e j y D E i n h y s t h y s m i f a e o n f [k e H l y g o n f

aZnf ၵbnf]useppbm; \ES/v)uAsnw6f
]bbvplm? crfem;rfvn? r [m'r&zi? useppri f;w&m
oþvfxm;ü?ausnom;&i b m?rcjcm; b? (pm-272)

[pmq]bnf tcrf(tem;ull)t}t qupum;vhrsm;azsmufyð]crfem;} [i o]Ee(xm; onf)
useppbm; \ylyh;uw)uAsnw6f
]ylepmye!ue? i &rebne? yk hhu? qhumm0, } (pm-274)

[pmq]bnf]usq] [hom a0g[m&uEþy]fc]y]u]ES]v)ull um&ef, h&;z]kmonf
qefopþompvlu;]zi h&S f v]ypþa&;z]kmygonf
q&maZnf ၵbnf]ri f tEbZedarmi E]umi (rbabm)uAsnw6f
]pvlvlybaE? , 0c]i ho; í? ai ;aw]æep0] (pm-323)

[k]pvlvlybaE] [homto]hrS taumif xnf' yr&]om]pvlvlybaE] q]bn]pum;v]u]lybaE] q]bn]p]m;ry]Nvd mES h w]kufyð y]v]æ]om]teuft "y]h,]v]p]ck y]g]o]i]h]t]mi E]þ]y]fc]y]ð a&;z]k]m]on]f x]j]cm;v]y]gonf

3? 3/ teuft "y]h, þ]ho]j]ci f?

teuft "y]h, þ]ho]j]ci f}tjzpf pum;v]hr]sm;ull]v]h]m]q]e]s]p]p]m]w]6]f t]c]p]um;v]h]r]sm]on]f &, R]i]j]y]h]z]g }z]p]þ]om]v]n]f , i]f]w]h]æ]m]u]u]g ü av;av;eue]u]R]n]h]E]fa]om teuft "y]h,]v]p]ck]y]v]s]u]f w]n]æ]w]w]á]y]on]f q&maZnf ၵbnf a&]sac]w]y]k]h]yn]f u]Asnw]v]6]f teuft "y]h, h]o]e]n]h]om]t z]hr]sm;]zi h]v]y]q]e]f]op]p]þ]h a&;z]k]m]y]gonf

q&maZnf ၵon]useppbm;O]ri f]y]e]fc]v]6] } u]Asn]ü
]O]r]f]o]r]k]&]m]f t]*]y]u? q]naw]n]f]i v]h]j]y]ebav]m] (pm-358)

[h]o]e]n]h]æ&;z]k]m]on]f 0]þ]y]h] \]u]m]u]0v, 0w]f]r]b]b]o]m]e]b]h] x]ri]f]y]b]þ]i]æ]om umu0v, r, m;u]h]v]r]f]w]6]b]v]lu pm&eftw]e]f v]u]b]q]y]ð z]r]f]q]c]e]ü Nu]t]farmi]fa]om pum;ES]ft]euf]i]w]avon]f]O]r]f]o]r]k]&]m]f t]*]y] [hom 1/2]y]ut]v]u]h] to]h]a]um]i]f? tw]b, 0]k]v]æ]v]u]h] to]h]a]um]i]r]sm;ES]ft]w]l tr]é]w]u, r&]om]O]r]f]o]r]k]&]m]f t]*]y] [hom]to]h]zi]h]tr]é]w]u, R] [e]f]a&;z]k]m]a]om]L]u]mi]h]teuft "y]h, þ]ho]f]i]z]p]þ]y]g onf

pmq]bn]] ty, R]w]em]b]R]m]r]S]þ]&]m]u]Asnw]6]f
]b]k]m;*]w]6]f]p]N]u]E]h]y]e]fc]y]v]v]f z]e]w]ð]m]c]j]c, t]b]n]i]w]n]þ] (pm-283)

[i]y]k]h]cw]f b]k]m;]y]k]h]p]a]us]m]i]f]e]h]v]v]6]f a&;j]c, b]k]m]on]h] y]e]fc]v]u]R]m]w]l]S y]e]fc]ð y]n]m]S]w]h] y]n]m]*]P]u]t]s]r]e]f]um]y]ð [hom]p]um;v]h]z]i]h] av;pm;or]l]teuf t "y]h, f ay:v]6]h]t]m]i]f o]E]e]f]a&;z] [e]l]u]h]w]R]on]f pmq]bn]y]n]m]S]w]L]u]h] *]P]j]y]k]m]w]6]f N]vd n]E]S]h em]r]u]l]y]b]h]y]ð em]r]o]d]oo]e]ry]g]b]v]y]at]m]i]f a&;z]k]m]y]gonf q&maZnf ၵ]y]k]h]h]a] [m]i]f

ESiulefawm] &opmwrifwofvni] yef&efy] [k o]Eefxmygon/ pmzwob\povfvcf
p&kiuse&patmi fofbafarQzih&;zlvifyxmygon/

pmqbnf]a&f]MuDb&m;rsq]awmi]fo]u]Asnwcf

]ajrrS&ufyl? ai]Uunzlo] a&f]rnbm? *b&m;u] (pm-303)

[k yk]kcf a&f]MuDb&m;ES]yk]k]m]ZO]i]u] qupy&;zlvifyjy] a&f]MuDb&m;\ wihv, f
oyth, Munh&g; hami]v]y]u]]ajrrS&ufylai]Uunzlo] [hompum]v]h]zi]y]h]b]af]ar]O
aomteuft "y]h,]z]p]at]mi]fa]o]k]n]h]a]z]l]x]m]y]gon/

3?4/ pmyk ft wif]p]h]o]j]ci]f?

bompum]j]ih] pma&;z]b]u]h]m]v]cf] pum]o]h]t]q]i]r]S] pmy]h]t]q]i]t]x]d] t]q]i]t]q]i]h
c]s]v]f]q]u]h]a]z]om]ayon/ t]p]w]cf]p]m]v]p]y]h]]z]ih] e]d]g]e]f]c]a]z]om]j]y] t]q]h]u]e]d]h]c]s]y]f] a]z]om]
j]ci]f]r]h] y]h]s]h]a]z]om]r]w]p]y]z]p]on/ o]k]m]v]cf] y]h]s]b]ab]m]p]h]o]j]y] p]m]u]l]e]d]g]e]f]r]y]s]b]l]
t]v, f]s]z]m]u]m] e]d]h]z]i]f]t]q]h]r]ow]b]w]p]o]u]y]x]m]r]i]t]z]p]f] p]m]y]k]f]t]w]cf] p]h]o]j]ci]f]r]m]
aw]k]w]w]ayon/

q&maZn]f]b]n]j]e]f]b]m]r]s]v]f]p]m]u]Asnwcf

]n]b]p]q]i]f]r]i]f]u]w]d]m]z]e]f]b]m]u]m]u]m]a]p]r]n]f] q]h]b]n]f]w]n]h

Mun]j]y]v]p]v]? E]p]f]w]i]f]w]i]f]o]h]v]c]o]f]on]? r]i]f]ar]b]s]i]ar]h]i]g]r]ar]h] (pm-295)

[h] u]Asnz]k]z]p]o]b]ab]m]ob]n]o]t]e] e]d]g]e]f]t]p]u]l]t]az]n]f]y]b]l] t]a]l]u]m]i]t]t]m]u]l]h]o]d]s]u]f] [e]f]z]ih
a]z]z]y]p]a]e]m]u]f]S] y]k]k]m]ZO]i]b]r]i]f]a]l]u]m]i]t]u]l]q]u]f]i] w]i]f]y]c]b]n/ p]m]z]w]ob]n] t]m]u]l]h]h]i]f]
z]r]f]p]m]j]y]p]a]e]m]u]f] p]m]q]h]v]i]f]y]v]b]n]f]t]a]l]u]m]i]t]t]m]u]l]h]z]n]f]y]j]ci]f]z]ih] u]A]s]n]on]f] y]h]t]o]u]o]d]i]f]
v]m]on]f] [k]e]h]h]ayon/

3?5/ a'od] t]o]p]h]o]j]ci]f?

]r]e]f]m]j]n]f]t]o]s]f]w]cf]y]x]o]d]i]f]t]a]e]t]x]m]? a]e]m]a]'o]r]s]n]u]j]y]m]on]f]t]a]v]s]n]u]f] o]h]p]a]om
a'od] t]o]h]r]s]n] u]j]y]m]r]k]b]n]u]h]w]E]h]b]n]f] p]ma&;o]l]w]b]on]f] p]u]m]aj]y]? u]A]s]n]? O]w]f]w]h]v]cf]
a'od] t]o]h]r]s]n]x]n]b]cf]a]z]h]v]k]u]on/

pmqbnf]j]e]f]b]m]r]f]v]cf]p]m]u]Asnj]w]cf

]b]h]t]h]v]p]a], m]u]h]v]h]h]o]m]u]f]u]a]? E]h]t]a]u]m]u]f]y]e]f]v]m]E]h]t]v]n]f]y]g]\} (pm-297)

[h]a]e]q]n]f]q]m] &]c]i]f]t]v]s]u]j]y]m]u]t]b]h]t]h]v]p]o]d] a]q]w]h]v]h]h]o]m]u]m] E]h]t]r]s]n]o]d]f]j]y]d]
t]f]y]e]f]v]m]on]f]y]i]e]f]c]b]j]r]i]u]cf]u]h] E]h]t]a]u]m]u]f]y]e]f]v]m]? E]h]t]v]n]f]y]g]\} [h]o]m] y]w]o]d]e]f]u]s]i]f]
t]o]h]z]i]h]a]'o]d] \]t]a]i]t]o]u]f]x]i]f] [y]f]a]z]l]x]m]on/

q&maZn]f]b]n]j]u]e]p]p]b]m]O]r]i]f]e]f]c]u]Asnwcf

jaexefwplzsm? ausivfobfi? pmcshomutsstcslverfsh? (pm-358)
 [li tnmoltnmomwll aerifullunfyd tcslem&tsi lvuyll]jaexefwplzsm) [hom
 a'od pumjzihvypthoEefa&zlxmonf

q&maZnf'bnf]obm0tv9kH}uAsnw6f

lolwvllublvvlu? tyivlup&w&w&iqbll nhmystbef?

tyivefjyellu? awmudtwll wpru? av;igrull (pm-252)

[haeapmiftcsf tyivefjyelluami sui, lvhumi fuiu pph0;a0; nhnmm
 typlzllmystbefvmyll]wpru?av;igrull [h'od pumjzih a&w&fyxm onfrn
 xljcm;v9gonf

pmqllbnfyk'hcwluajr;tz}uAsnw6f

]&&0pR v, hjrqlhumi llpubvif? taMuqifi? (pm-288)

[jrefnjyn\ txuft&yult nmatmuft&yull]taMu) [hom a'od pumjzih a&zlx
 xm onfrn xljcm;qefoplv9aeygonf

3? 6/ orll facwplhojci?

acwESft nbiymi fvlwluwul a&pDalumi ftwllf p0qurjywf pDqifaeaom
 bmompum \obn0ull n&hlyll a&SacwESH, chcwf ohpum;vhrsmull twlvrsv
 , jylaemuf tp0ft vmtjzplhojci? wplcgwplha&Sohayg&mpum;vhrsmull writouf
 jyeb0jci;ponenr vrfsmjzih pma&olwlonf orll facwplh aofjzih&zlvvll
 onf

q&maZnf'bnf]ti f0acwf [lbm0w&cwlu riefEpyg \aemi lw} uAsnw6f

] &, b0faofaon? aofwvlyav? nlvplaw0vll ppajrpum? Mum&em;td igtjy [R
 Znenf gblef? vu&hwplzu? yclxuli? MuibubuivR nlvppull }
 (pm-410)

[h&zlrts]n) [li olxmygonf awmi hlcwfr0DeBuDAnm'v \ &nZn'&nZi ta&awvf
 ylvrsfwf ar0c hvmrfyct;olh&mulld r [ma'00xH Oih&mulum Anm;Ehfrllum;clbrull
 av0uwi h0mtcg r [ma'00lyu&, jylonfbabmjzihjyMlyDar;onfrn

]nJum;vnrn? qll? vnrnfulgr, ll

[li a&om;xmlyd xlln] qlhomorll facwplho0ell q&maZnf' \ uAsnw6f xlxljcmjcm
 avlvmaxw&&ayonf

၂။ ဝတ္ထုပုံစံ

၂.၁။ ဝတ္ထုပုံစံ

- ခါး (၁၉၆၉) / "Ejaz" (2011) / *'Zibon' a&[eynmedgeff pñvutctctpmay/*
 အနီ (၁၉၈၈) / *uAsmaygicctyf &eule? pmayavmuyElywLuf*
 အနီအနီ (၂၀၁၆) / *phobob& o&zhqmifgrsm/ &eule? pñvutctctpmay/*
 အနီအနီ (၁၉၆၉) / *bmoma'Espmay/ (pmya&[eynm rñvqu) &eule? Eñvumvrsn*
pmy?
 ဝတ္ထု (၁၉၆၉) / *uAsAE&msrf/ &eule? , wñ@lyElywLuf*
 အနီ (၁၉၆၈) / *yglbuáog[n&t bñmeff &eulewúólvrsn, pmtlyjylykxlvá0a& aunrwb*
 ဝတ္ထု (၂၀၀၅) / *&nzm'ázmZf ta&avmlyLurf/ t|rtbutf(rwlv)/ tmrmelboppmay/ &eule?*
jrefmuAspmvrfsm/ (1983) / &eule? pmyAñmeff
jrefmpmt zñ (2005) / jrefmo 'g? &eule? pmyAñmeff
jrefmpmt zñ 1991 / jrefmt bñmeff jrefmpmt zñ &eule? yElyxlvá0a& ES hpmt lyf xlvá0a& /
atmi jri ð (a' guíwm) / (2005) / vñbmoma' oabmw&m/ &eule? ynmweáqmi lyElywLuf

၂.၂။ ဝတ္ထုပုံစံ

- Leech, Geoffrey. (1969), A Linguistics Guide to English Poetry, London Group Ltd.
 Wales; Katie (2001), A Dictionary of Stylistics, Second Edition, Longman.
 Webster's New World Dictionary (1991)